

# Kroatisch in Alltagssituationen

Modul 8: Ein schlechter Tag

6 Übungen • Dauer: 20 Min.

Ein schlechter Tag

Kroatisch

Online lesen & hören



## Boli me, vruće mi je

Bei Schmerzen ist der Körperteil das Subjekt: **Boli me glava, Bole me leđa. Me** benennt die betroffene Person. Das Verb richtet sich nach einem einzelnen Körperteil oder mehreren Körperteilen, nicht nach dem Geschlecht der lernenden Person.

**Bolestan sam • bolesna sam** beschreibt, dass jemand krank ist, **Umoran sam • umorna sam**, dass jemand müde ist. Höfliches **Vi ste bolesni • umorni** verlangt für eine einzelne angesprochene Person jedes Geschlechts den maskulinen Plural.

Empfindungen können Dativpronomen verwenden: **hladno mi je, vruće mi je, loše mi je. Ne mogu doći** bedeutet, dass man nicht kommen kann, während **moram ostati kod kuće** eine Verpflichtung ausdrückt. Verwende **jer** oder **zato što** für den Grund.

| Muster      | Beispiel              | Bedeutung             |
|-------------|-----------------------|-----------------------|
| <b>Boli</b> | <b>Boli me glava.</b> | Mir tut der Kopf weh. |
| <b>Bole</b> | <b>Bole me leđa.</b>  | Mein Rücken tut weh.  |
| <b>me</b>   | <b>Boli me grlo.</b>  | Mein Hals tut weh.    |
| <b>sam</b>  | <b>Bolestan sam.</b>  | Ich bin krank.        |

## Datum rođenja, ranije

Bitte mit **Trebam termin kod liječnice** um einen Termin. **Kod** verlangt den Genitiv für den Wohnort oder Arbeitsplatz einer Person. **Ranije** bedeutet früher, **kasnije** später; vergleiche verfügbare Daten und Uhrzeiten.

Das vollständige Geburtsdatum lautet **desetog srpnja tisuću devetsto devedeset pete godine**. Eine Jahreszahl in einer Datumsangabe verwendet eine feminine Ordnungszahl mit **godine**. Lerne dieses konkrete, nützliche Jahr, bevor du Jahreszahlen frei bilden sollst.

Für geboren kannst du **rođen sam • rođena sam** oder das reflexive Perfekt **rodio sam se • rodila sam se** verwenden. Behalte beim Buchstabieren den Nachnamen Becker unverändert. Die Straße **Lipova ulica** und die Telefonziffern müssen auf allen Formularen übereinstimmen.

| Muster    | Beispiel                            | Bedeutung                                           |
|-----------|-------------------------------------|-----------------------------------------------------|
| liječnice | <b>Trebam termin kod liječnice.</b> | Ich brauche einen Termin bei der Ärztin. (weiblich) |
| ranije    | <b>Može li ranije?</b>              | Geht es früher?                                     |
| rođenja   | <b>Datum rođenja, molim.</b>        | Ihr Geburtsdatum bitte.                             |
| Rođen     | <b>Rođen sam desetog srpnja.</b>    | Ich bin am zehnten Juli geboren.                    |

## Od subote, već dva dana

**Od** mit dem Genitiv nennt den Beginn eines andauernden Zustands: **od subote**. **Već dva dana** beschreibt eine Dauer bis jetzt. Eine abgeschlossene Dauer kann mit **dva dana** und einer vergangenen Handlung stehen; verwende nicht automatisch für jede seit-Wendung ein Verb in der Vergangenheit.

Pluralformen für Körperteile sind **leđa, usta, uši, zubi**. **Leđa · usta** werden als Substantive im Plural verwendet, nicht als erfundene Singularformen. Das Schmerzverb stimmt damit überein: **Bole me zubi**.

Verstehe die tatsächlichen Aufforderungen **otvorite, recite, udahnite, jedite, pijte**. **Triput dnevno** oder **tri puta dnevno** drückt Häufigkeit aus. Medikamentenanweisungen bleiben an **prema uputama** gebunden; es wird keine Dosierung erfunden.

| Muster          | Beispiel                          | Bedeutung                       |
|-----------------|-----------------------------------|---------------------------------|
| <b>subote</b>   | <b>Grlo me boli od subote.</b>    | Mein Hals tut seit Samstag weh. |
| <b>dana</b>     | <b>Bolestan sam već dva dana.</b> | Ich bin seit zwei Tagen krank.  |
| <b>Bole</b>     | <b>Bole me zubi.</b>              | Meine Zähne tun weh.            |
| <b>Otvorite</b> | <b>Otvorite usta.</b>             | Öffnen Sie den Mund. (höflich)  |

## Prije jela, poslije jela

**Prije · poslije · nakon** verlangen den Genitiv: **prije jela, poslije jela, nakon koncerta**. Das sind gewöhnliche Zeitangaben, keine andere Zeitform des Verbs.

**Prema uputama na pakiranju** bedeutet gemäß den Anweisungen auf der Packung. **Uzimati** bedeutet nehmen; verwechsle bei einer ganzen Wendung die Einnahme eines Medikaments nicht mit dem Nehmen einer Straßenbahnfahrkarte oder eines Gegenstands.

**Tek sam ustao · ustala** bedeutet ich bin gerade erst aufgestanden und ist eine tatsächliche Perfektform. **Za dvije minute** bedeutet in zwei Minuten. **Čepići za uši** sind Ohrstöpsel; **uši** ist der Plural von Ohr, keine Geschlechtsvariante der lernenden Person.

| Muster         | Beispiel                           | Bedeutung                                        |
|----------------|------------------------------------|--------------------------------------------------|
| <b>jela</b>    | <b>Uzimam lijek poslije jela.</b>  | Ich nehme das Medikament nach dem Essen.         |
| <b>doručka</b> | <b>Tuširam se prije doručka.</b>   | Ich dusche vor dem Frühstück.                    |
| <b>uputama</b> | <b>Uzimam lijek prema uputama.</b> | Ich nehme Medikamente gemäß den Anweisungen ein. |
| <b>minute</b>  | <b>Zatvaramo za dvije minute.</b>  | Wir schließen in zwei Minuten.                   |

## Bolje mi je, smije li

**Bolje mi je** bedeutet mir geht es besser. Es verwendet einen unpersönlichen Komparativ und ein Dativpronomen, kein Adjektiv, das sich nach dem Geschlecht der lernenden Person verändert.

**Recept je važniji od popisa** vergleicht zwei maskuline Substantive.

Fragen nach Erlaubnis verwenden **smije li...?, Smijem li...?**

Verpflichtungen werden weiterhin mit **mora • moram** ausgedrückt.

Im Doktorspiel richtet sich **pacijent • pacijentica** nach dem tatsächlichen Geschlecht der lernenden Person. Für die Krankenpflegerrolle des männlichen Katers steht **medicinski tehničar**.

Lana spielt Ärztin. Ihr Pfannkuchenrezept ist ein Witz in der Geschichte. Wendungen für echte Medikamente bleiben an die Packungsanweisungen gebunden. **Pregled je gotov** beendet den Besuch; diese Beschreibung stimmt mit **pregled** überein.

| Muster        | Beispiel                            | Bedeutung                               |
|---------------|-------------------------------------|-----------------------------------------|
| <b>mi</b>     | <b>Bolje mi je.</b>                 | Mir geht es besser.                     |
| <b>popisa</b> | <b>Recept je važniji od popisa.</b> | Das Rezept ist wichtiger als die Liste. |
| <b>Smijem</b> | <b>Smijem jesti?</b>                | Darf ich essen?                         |
| <b>smije</b>  | <b>Pacijent smije jesti.</b>        | Der Patient darf essen.                 |

## GRAMMATIK

### G1) ACHE AUF DAS NÜTZLICHE MUSTER

Unterstreiche die Form, die du in dieser Einheit übst.

1

Bedeutung: Ich bin krank.

2

Bedeutung: Ich bin krank.

3

Bedeutung: Ich bin müde.

4 Ja sam umorna.

Bedeutung: Ich bin müde.

5 Boli me glava.

Bedeutung: Mir tut der Kopf weh.

6 Trebam termin kod liječnice.

Bedeutung: Ich brauche einen Termin bei der Ärztin. (weiblich)

## G2) WÄHLE DIE FORM

Nutze die deutsche Bedeutung und das Muster in dieser Einheit.

1 Lukas: Bolestan \_\_\_\_\_.

- ☐ A si
- ☐ B ste
- ☐ C sam

Bedeutung: Ich bin krank.

**2 Lena: Bolesna \_\_\_\_\_.**

- ☐ A sam
- ☐ B si
- ☐ C ste

Bedeutung: Ich bin krank.

**3 Lukas: Ja sam \_\_\_\_\_.**

- ☐ A umoran
- ☐ B umorno
- ☐ C umornima

Bedeutung: Ich bin müde.

**4 Lena: Ja sam \_\_\_\_\_.**

- ☐ A umorno
- ☐ B umornima
- ☐ C umorna

Bedeutung: Ich bin müde.

**5** \_\_\_\_\_ me glava.

- ☐ A Boli
- ☐ B Bolim
- ☐ C Bole

Bedeutung: Mir tut der Kopf weh.

**6** Trebam termin kod \_\_\_\_\_.

- ☐ A liječnice
- ☐ B liječnicom
- ☐ C liječnica

Bedeutung: Ich brauche einen Termin bei der Ärztin. (weiblich)

**7** Grlo me boli od \_\_\_\_\_.

- ☐ A subote
- ☐ B subota
- ☐ C subotom

Bedeutung: Mein Hals tut seit Samstag weh.

**8 Uzimam lijek poslije \_\_\_\_\_.**

- ☐ A jelo
- ☐ B jela
- ☐ C jelom

Bedeutung: Ich nehme das Medikament nach dem Essen.

**9 Bolje \_\_\_\_\_ je.**

- ☐ A joj
- ☐ B mi
- ☐ C ti

Bedeutung: Mir geht es besser.

**10 \_\_\_\_\_ me leđa.**

- ☐ A Bole
- ☐ B Boli
- ☐ C Bolim

Bedeutung: Mein Rücken tut weh.

**G3) VERVOLLSTÄNDIGE DIE NACHRICHTEN**

Fülle die Lücken mit den Wörtern aus dem Kasten.

Boli Bole

\_\_\_\_\_ me glava.

Bedeutung: Mir tut der Kopf weh.

liječnice liječnica

Trebam termin kod \_\_\_\_\_.

Bedeutung: Ich brauche einen Termin bei der Ärztin. (weiblich)

subote subota

Grlo me boli od \_\_\_\_\_.

Bedeutung: Mein Hals tut seit Samstag weh.

jela jelo

Uzimam lijek poslije \_\_\_\_\_.

Bedeutung: Ich nehme das Medikament nach dem Essen.

mi ti

Bolje \_\_\_\_\_ je.

Bedeutung: Mir geht es besser.

Bole Boli

\_\_\_\_\_ me leđa.

Bedeutung: Mein Rücken tut weh.

**G4) BILDE EINEN SATZ**

Bringe die Wörter in die richtige Reihenfolge.

- 1 sam umoran. Ja

---

Bedeutung: Ich bin müde.

- 2 Ja sam umorna.

---

Bedeutung: Ich bin müde.

- 3 Boli glava. me

---

Bedeutung: Mir tut der Kopf weh.

- 4 termin kod liječnice. Trebam

---

Bedeutung: Ich brauche einen Termin bei der Ärztin. (weiblich)

5 od me boli subote. Grlo

Bedeutung: Mein Hals tut seit Samstag weh.

6 Uzimam jela. lijek poslije

Bedeutung: Ich nehme das Medikament nach dem Essen.

7 mi je. Bolje

Bedeutung: Mir geht es besser.

### G5) WAS WÜRDEST DU SAGEN?

Wähle die passenden Wörter für die Situation.

1 Lukas: Ich bin krank. Du sagst:

- ☐ A Bolestan si.
- ☐ B Bolestan sam.

**2 Lena: Ich bin krank. Du sagst:**

- ☐ A Bolesna sam.
- ☐ B Bolesna si.

**3 Lukas: Ich bin müde. Du sagst:**

- ☐ A Ja sam umorno.
- ☐ B Ja sam umoran.

**4 Lena: Ich bin müde. Du sagst:**

- ☐ A Ja sam umorna.
- ☐ B Ja sam umorno.

**5 Mir tut der Kopf weh. Du sagst:**

- ☐ A Bole me glava.
- ☐ B Boli me glava.

**6 Ich brauche einen Termin bei der Ärztin. (weiblich) Du sagst:**

- ☐ A Trebam termin kod liječnica.
- ☐ B Trebam termin kod liječnice.

**G6) VERBINDE DIE NACHRICHTEN MIT IHREN BEDEUTUNGEN**

Ordne die Paare zu.

- |                                |                                                         |
|--------------------------------|---------------------------------------------------------|
| ① Ja sam umorna.               | ① A Ich nehme das Medikament nach dem Essen.            |
| ② Bole me leđa.                | ② B Ich bin krank.                                      |
| ③ Bolesna sam.                 | ③ C Mir geht es besser.                                 |
| ④ Grlo me boli od subote.      | ④ D Mein Hals tut seit Samstag weh.                     |
| ⑤ Trebam termin kod liječnice. | ⑤ E Mir tut der Kopf weh.                               |
| ⑥ Boli me glava.               | ⑥ F Ich brauche einen Termin bei der Ärztin. (weiblich) |
| ⑦ Uzimam lijek poslije jela.   | ⑦ G Mein Rücken tut weh.                                |
| ⑧ Bolje mi je.                 | ⑧ H Ich bin müde.                                       |